

# Musik im Lateinunterricht

| Sprache  | Art der Musik   | Verfahren  | Zweck und zentrale Unterrichtsphase   | Kompetenz   | Unterrichtsbeispiel   |
|--|---|--|---|---|---|
| ohne   | Body-Percussion   | produktiv  | 1) Einführung von Metrik (Erarbeitung)<br>2) Übung von Metrik (Vertiefung)                    | Sprache   | Die Lernenden erhalten durch »metrisches Gehen«, Klatschen, Rhythmus-Schlagen (z.B. Hexameter zu Ovid, Met., Verg., Aen.) vor oder nach der Lektüre ein Gefühl fürs Metrum (1) und festigen es (2).   |
|  | Instrumentalmusik   | rezeptiv   | 1) Stimmungsaufbau (Einstieg)<br>2) Vergleich mit dem Text (Vertiefung)                       | Text  | Die Lernenden formulieren anhand der über die Musik transportierten Emotionen Vorerwartungen zum Text (1). Die Lernenden untersuchen Darstellungen von Didos Tod bei Vergil (Aen.) und Purcell ("Dido und Aeneas") und vergleichen sie miteinander (2).   |
|  |   | produktiv  | Kreativ-produktionsorientierte Auseinandersetzung mit dem Text (Projektarbeit)                | Text  | Die Lernenden komponieren ein Musikstück, das Thema, Handlung und Emotionen der Textstelle vermittelt, und spielen es mit ihren Instrumenten ("Musizieren"), z.B. die Seesturm-Szene bei Verg., Aen.  |
| nur Latein                                     | Lateinische Textvertonungen   | rezeptiv   | Auditiver Zugang zum Text / Ersatz des Lesevortrags (Einstieg)                                | Text  | Die Lernenden versuchen, den vertonten Text zu verstehen, und formulieren Thesen und/oder Vorerwartungen zum Text.  |
|  |   | produktiv  | Kreativ-produktionsorientierte Auseinandersetzung mit dem Text (Projektarbeit)                | Text  | Die Lernenden vertonen den Text eigenständig, z.B. durch Unterlegen eines Soundtracks, durch rhythmisches Sprechen oder Sprechgesang, z.B. zu Liebesgedichten von Catull.   |
|  | Musikstücke in lateinischer Sprache                                   | rezeptiv   | Übersetzung ins Deutsche (Einstieg & Erarbeitung)   | Text  | Die Lernenden hören und übersetzen lateinische Kirchen-, Kinder-, Weihnachtslieder ("In dulci iubilo"), klassische Musik mit lat. Text ("Carmina Burana", Carl Orff) oder auch lateinischen Rap ("Tu, Romane", Ista).   |
|  |   | produktiv  | Gesangsvortrag (Einstieg & Erarbeitung)   | Text  | Die Lernenden singen das zu übersetzende oder bereits übersetzte Lied.  |
|  | Musikstücke als lateinische Coverversion                              | rezeptiv   | Übersetzungsvergleich und -kritik (Einstieg & Erarbeitung)                                    | Text  | Die Lernenden hören und übersetzen lateinische Cover-Songs von "Arielle", "Happy Birthday" oder "Smells Like Teen Spirit" (Nirvana), anschließend vergleichen sie sie mit dem Original und üben Übersetzungskritik.   |
|  |   | produktiv  | 1) Gesangsvortrag (Einstieg / Vertiefung)<br>2) Eigenes »Covern« in Latein (Projektarbeit)    | Text  | Die Lernenden singen gemeinsam den zu übersetzenden oder bereits übersetzten lat. Cover-Song (1). Die Lernenden übersetzen unter Anleitung und Hilfe selbst aktuelle Pop-Songs in lateinische Sprache (2).  |
| Latein und Deutsch                             | Sprachlern-Lieder   | rezeptiv-produktiv                               | Memorieren und Singen von Grammatik (= affektives Sprachlernen) (Vertiefung)                  | Sprache   | Die Lernenden hören und singen gemeinsam Lieder zur Festigung der Grammatik nach der Grammatikeinführung (z.B. Ablativ-Rap, ut-Satz-Lied aus Pontes, Lektion 25, Pronomen-Song).  |
|  |   | produktiv  | Neu-Texten und Vertonen von Merkversen  | Sprache   | Die Lernenden erfinden eigene Merkverse, die sie dann musikalisch umsetzen.   |
| Deutsch / Englisch / Italienisch / Französisch | Musikstücke mit Antike-Rezeption                                      | rezeptiv   | Analyse antiker Elemente und Vergleich mit Textinhalt (Einstieg und Erarbeitung)              | Kultur, Text  | Die Lernenden erarbeiten Text und Bedeutung eines modernen Musikstücks und setzen es mit dem gelesenen Text in Beziehung, z.B. "E.T." (Kate Perry) zum Europa-Mythos bei Hygin.   |
|  |   | produktiv  | Kreativ-produktionsorientierte Auseinandersetzung mit dem Text (Projektarbeit)                | Kultur, Text  | Die Lernenden komponieren eigene Musikstücke, die inhaltlich auf den gelesenen Text und seine Motive eingehen (z.B. Song, Rap).   |
|  | Musikstücke ohne Antike-Rezeption, aber inhaltlich-thematisch passend | rezeptiv   | 1) Anbahnung existenziellen Transfers (Einstieg)<br>2) Vergleich mit Textinhalt (Erarbeitung) | Text  | Die Lernenden werden durch einen aktuellen Song zur problemorientierten Auseinandersetzung und zum existenziellen Transfer animiert (1), z.B. mit "Junge" (Die Ärzte) zum Erziehungsideal bei Plinius, ep. IX,12. Anschließend oder stattdessen arbeiten sie Gemeinsamkeiten und Unterschiede heraus (2). |
|  |   | produktiv  | Kreativ-produktionsorientierte Auseinandersetzung mit dem Text (Projektarbeit)                | Text  | Die Lernenden komponieren eigene Musikstücke, die (lediglich) zum Thema des Textes passen (z.B. Song, Rap).   |
| Musikstücke in romanischen Sprachen            | rezeptiv  | Sprachenvergleich (Einstieg (statt Lesevortrag)) | Sprache   | Die Lernenden setzen sich anhand eines spanischen (z.B. "A Dios Le Pido", Juanes) oder italienischen (z.B. "Amore per sempre", Nevea) mit der Sprachentwicklung des Lateinischen auseinander und formulieren erste Laut- oder Grammatikregeln der jeweiligen romanischen Sprache. |   |

## Literatur:

### a) Allgemein

**Doepner, Thomas:** *Interpretation*, in: Keip, Marina / Doepner, Thomas (Hg.): *Interaktive Fachdidaktik Latein*, Göttingen 2011, 113-145. (zur hier relevanten rezeptionsgeschichtlichen und der gegenwartsorientierten Interpretation)

**Kliemt, Stefan:** *Musikalische Elemente*, in: Drumm, Julia / Frölich, Roland (Hg.): *Innovative Methoden für den Lateinunterricht*, Göttingen 2008, 329.

**Pffaffel, Wilhelm / Lobe, Michael:** *Musik im Lateinunterricht*, in: dies.: *Praxis des lateinischen Sprachunterrichts. Tipps für einen vitalen Lateinunterricht*, Bamberg 2016, 93-95.

**Zeitschriften:** AU 1980, AU 1990, AU 2003

### b) Zu den verschiedenen Einsatzmöglichkeiten im Besonderen

**Datane, Verena:** Dichtung und Klang. Ovids Metamorphosen als Sprechvorträge. AU 56, 2/2013, 48-53.

**Draheim, Joachim:** Vertonungen antiker Dichtungen und ihre Behandlung im Unterricht. AU 23, 5/1980, 6-28.

**Föster, Sabine:** Man sieht nur mit den Ohren gut. Antikfilm und Musik. AU 48, 1/2005, 33-37.

**Merwald, Günter:** Orffs 'Carmina Burana'. Querverbindungen zwischen Latein-, Deutsch- und Musikunterricht. AU 12, 4/1969, 48-68.

**Neumann, Kirsten:** „Die Liebesqualen des Catull“ in Sprache und Musik. Erfahrungen mit fächerübergreifendem Unterricht in Klasse 11. AU 38, 4+5/1995. 91-109.

**Pietsch, Wolfgang J.:** Schüler/innen vertonen lateinische Lieder. AU 33, 4/1990, 59-67.

**Reindl, Christian:** Lieder als Lektions- und Lektürebegleiter. AU 56, 2/2013, 27-35.

**Reindl, Christian:** Lieder als Lektions- und Lektürebegleiter. AU 56, 2/2013, 27-35.

**Rietmann, Johannes:** Amor docet musicam. Jan Nováks Cantica Latina. AU 33, 4/1990, 5-24.

**Rink, Ulrike:** Grammatik im Ohr. Rap-Texte für den Lateinunterricht. AU 56, 2/2013, 14-17.

**Schäfer-Franke, Ruth:** Musikalische Antikerezeption im lateinischen Lektüreunterricht. Phaedrus: *Lupus et agnus*. AU 56, 3/2013, 20-23.

**Schröder, Joachim:** "Natus est rex gloriae". Lateinische Weihnachtslieder. AU 41, 6/98, 90-96.

**Siewert, Walter:** Das Lied im lateinischen Anfangsunterricht. AU 23, 5/1980, 53-65.

**Krapp, Hermann Josef / Marx, Ansgar:** Organisation und Durchführung musikalisch-literarischer Abende mit Texten aus der Antike. AU 23, 5/1980, 66-75.

**Draheim, Joachim:** Vier Kanons nach lateinischen Texten. AU 23, 5/1980, Beilage.

**Siewert, Walter:** Kanons und Lieder - auf Lateinisch. AU 23, 5/1980, Beilage.

**Strunz, Franz:** Catulli Carmina. Zur Interpretation der ludi scaenici Carl Orffs. AU 33, 4/1990, 25-40.

**Töns, Barbara:** Carmina Burana - nicht von Orff. Die Vertonungen des 13. Jahrhunderts. AU 33, 4/1990, 41-58.

**Thomas, Werner:** Latein und Lateinisches im Musiktheater Carl Orffs. AU 23, 5/1980, 29-52.

**Walter, Hermann:** Zur Phrasierung des lateinischen Hexameters. AU 23, 5/1980, 76-79.

**Wieber, Anja:** Antike im Ohr. Zur Hörkultur im altsprachlichen Unterricht. AU 56, 2/2013, 2-13.